Fiche terminologique n°101

TERME ÉTUDIÉ : illiteracy

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES:

SYNONYMES:

TERMES DÉCONSEILLÉS:

DOMAINES : éducation élémentaire et secondaire; éducation postsecondaire : éducation permanente; enfance en difficulté; formation et perfectionnement

DÉ%FINITION: "Inability to read and write sufficiently well to meet the needs of adult life ...]

CONTEXTE: 1."Although no precise figures are available for Canada, in Western societies generally the incidence of complete illiteracy is relatively low."

2. "[Illiteracy is] a relative term usually implying comparison of the individual's ability found at his social or economic level."

TERME ÉTUDIÉ : analphabétisme

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES:

SYNONYMES: illettrisme

TERMES DÉCONSEILLÉS : incapacité de lire et d'écrire de façon fonctionnelle

DÉFINITION : «État d'une personne qui ne sait ni lire ni écrire»

CONTEXTE: « L'alphabétisation, source de liberté. C'est ainsi qu'a été baptisée la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation (2003-2012), lancée à New York le 13 février dernier. Son objectif: donner un nouvel élan à la lutte contre l'analphabétisme. Il faut dire qu'il y a urgence. Selon les statistiques de l'UNESCO, une personne sur cinq de plus de quinze ans ne sait ni lire ni écrire.»

JUSTIFICATION : Le Réseau rejette le terme «incapacité de lire et d'écrire de façon fonctionnelle» qui est une périphrase difficile à manier.

Il retient le terme «analphabétisme», d'usage courant, qui permet de former des dérivés. Il retient également le synonyme «illettrisme» qui appartient toutefois à la langue soutenue. Par conséquent, le Réseau recommande le terme «analphabétisme» et le synonyme «illettrisme».

DATE DE RÉDACTION: mai 1991